

DE Gebrauchsanweisung Shiatsu-Massagekissen MC-25E



Zeichenerklärung



WICHTIG
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Verwenden Sie das Massagekissen nur in geschlossenen Räumen!

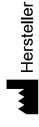


Benutzen Sie das Massagekissen nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).



Schutzklasse II

LOT LOT-Nummer



Hersteller



Recycling Symbole/Codes: Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren.



DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitsanweisungen, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.



Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.

zur Stromversorgung

Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
Stecken Sie das Netzteil nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

- Benutzen Sie nur das mit dem Massagegerät gelieferte Netzteil (XZ1200-2000EG).
- Halten Sie Netzteil, Kabel und Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern.
- Fassen Sie das Netzteil nicht an, wenn Sie im Wasser stehen und fassen Sie den Stecker stets mit trockenen Händen an.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker, bzw. das Netzteil aus der Steckdose.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass das Netzteil frei zugänglich ist.
- Schalten Sie immer sofort nach der Benutzung das Gerät mit den Tasten am Bedienteil aus und ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzteil.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Kabel oder Netzteil.
- Wenn das Kabel oder das Netzteil beschädigt sind, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen diese Teile nur von einer autorisierten Servicestelle ausgewechselt werden. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Achten Sie darauf, dass Kabel nicht zur Stolperfalle werden. Sie dürfen weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

für besondere Personen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Massagegerät verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
 - eine Schwangerschaft vorliegt,
 - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben,
 - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Augennähe oder anderen empfindlichen Körperstellen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfunden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Das Gerät hat eine beheizte Oberfläche. Hitzeunempfindliche Personen müssen bei der Benutzung des Geräts vorsichtig sein.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt.

vor dem Betrieb des Gerätes

- Überprüfen Sie Netzteil, Kabel und Massagegerät vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabel sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es heruntergefallen oder feucht geworden ist. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.

- Lagern oder bewahren Sie kein elektrisches Gerät an Stellen auf, von denen es in die Badewanne oder das Waschbecken fallen kann.
- Verwenden Sie das Gerät nur in der korrekten Position, d.h. wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schlafen oder im Bett liegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht vor dem Einschlafen. Die Massage hat eine stimulierende Wirkung.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie ein Fahrzeug lenken oder eine Maschine bedienen.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten. Längere Benutzung verkürzt die Lebensdauer des Gerätes und kann statt zur Entspannung zu Verspannungen der Muskulatur führen.
- Zu lange Benutzung kann zu Überhitzung führen. Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist. Benutzen Sie es keinesfalls unter Decken oder Kissen. Es besteht die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzung.
- Stellen Sie sicher, dass keine Finger oder andere Körperteile zwischen die rotierenden Massageköpfe kommen. Verletzungsgefahr!
- Nutzen Sie keine Zeitschaltuhren oder externe Fernsteuerungen, um das Gerät zu betreiben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Sprühnebel aus Spraydosen oder dem gleichzeitigen Einsatz von Sauerstoff.

für Wartung und Reinigung

- Das Gerät ist wartungsfrei. Sollte dennoch einmal eine Störung auftreten, kontaktieren Sie lediglich, ob das Netzteil funktions sicher angeschlossen ist. Öffnen Sie nicht den Reißverschluss. Dahinter befinden sich keine Teile, die für den Benutzer zu reinigen oder zu warten sind.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen oder Beschädigungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient zur Eigenmassage bestimmter Körperteile zur Entspannung und zum Wohlfühlen. Es ist nicht für eine medizinisch-therapeutische Anwendung gedacht. Es ist nicht geeignet für Kliniken, Massage-Praxen, Wellness-Studios etc. Das Massagegerät ist kein medizinisches Gerät und dient nicht zur Schmerzbehandlung. Bei Zweifel oder Unsicherheit fragen Sie Ihren Arzt vor dem Gebrauch.

WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

Gerät und Bedienelemente

- Ein-/Aus-Taste
- Lieferumfang**
Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.
Zum Lieferumfang gehören:
- 1 ecomed® Shiatsu-Massagekissen MC-25E
 - 1 Netzadapter
 - 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

Gerät verwenden

- Anwendungsbeispiel: Shiatsu-Massage für Schulter, Rücken, Beine und Nacken. Verwenden Sie den optionalen Haltegurt auf der Rückseite zur Befestigung des Kissens an einem Stuhl.
- Verbinden Sie Netzteil und Massagekissen am Anschluss für das Netzteil und stecken Sie danach das Netzteil in die Steckdose. Achten Sie darauf, dass diese gut zugänglich bleibt.
 - Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Ein-/Aus-Taste **1** drücken. Die Massagefunktion wird aktiviert. Gleichzeitig wird auch die Wärmefunktion aktiviert.
 - Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit der Ein-/Aus-Taste **1** aus und ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.

Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Reinigen Sie das abgekühlte Gerät nur mit einem feuchten und weichen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel, starke Bürsten, Lösungsmittel oder Alkohol. Das könnte die Oberfläche angreifen.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

Entsorgung

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.

Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, das entsprechende Algerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsstelle von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Algeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Algeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten an der Verkaufsstelle. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Kommunikationsmitteln gehen als Verkaufsstellen des Vertreibers alle Lager- und Verkaufsstellen, Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Algerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Technische Daten

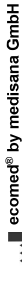
ecommed Shiatsu-Massagekissen MC-25E
 Name und Modell: 100 - 240V, 50/60Hz, 24W
 Stromversorgung: ca. 330 x 190 x 110 mm
 Abmessungen L x B x H: ca. 1,05 kg
 Gewicht: sauber und trocken
 Lagerbedingungen: 23309
 Artikel-Nummer: 4015588
 EAN-Nummer: 23309 8

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.de

Garantie- und Reparaturbedingungen
 Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch unsern im Folgenden dargestellten Garantie nicht eingeschränkt. Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufurkunde bei.

- Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:
 - Auf **ecommed** Produkte wird ab Verkaufstag eine Garantie für 2 Jahre gewährt.
 - Das Verkaufsstadium ist im Garantiefall durch Kaufurkunde oder Rechnung nachzuweisen.
 - Mängelinfolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
 - Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlingerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile ein.
 - Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind,
 - Schäden, die auf Handhabung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbedeutende Dritte zurückzuführen sind,
 - Transport Schäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsetzung in die Servicestelle entstanden sind
 - Einzelteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
 - Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.



ecommed® by medisana GmbH

Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Belegblatt.

GB Instruction manual
Shiatsu massage cushion MC-25E



Explanation of symbols



IMPORTANT
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE
These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Only use the message cushion indoors.



Do not use the message cushion in damp rooms (e.g. when bathing or showering).



Protection category II

LOT Lot number



Manufacturer



Recycling symbols/codes:
These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.



GB Safety instructions

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



The device must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual. Using the appliance for any other purpose invalidates the warranty.

The device is not to be used for commercial use or medical purposes.

about the power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only insert the power supply unit into a socket when the appliance is switched off.
- Only use the power supply unit supplied for the massager (XZ1200-2000EG).
- Keep the power supply unit, cable and appliance well away from heat, hot surfaces, moisture and liquids.
- Do not touch the power supply unit if you are standing in water or if your hands are wet or damp.
- Do not take hold of a device if it falls into water. Pull out the power plug and the power supply unit from the socket immediately.
- Only plug the device into a socket where the plug is freely accessible.
- Always switch off the appliance after use with the buttons on the control unit and unplug the power supply unit.
- To disconnect the unit from the power supply, always pull the plug out of the socket. Do not pull on the cable!
- Do not carry, pull or twist the device by the cable or the power supply unit.
- You must not continue to use the unit if the cable or power supply unit are damaged. For safety reasons, these parts may only be replaced by authorized service personnel. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Ensure that no one can trip over the cable. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

specific groups of people

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision and instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
 - Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 - Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
 - Do not use the massager, or only after consulting your doctor, if:
 - you are pregnant,
 - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
 - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints:
 - Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
 - Do not use the appliance near your eyes or near any other sensitive areas.
 - If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
 - The appliance has a heated surface. Persons insensitive to heat must be careful when using the appliance.
 - Before using the massager, consult your doctor regarding any unexplained pain, if you are undergoing medical treatment or using medical equipment.
- before using the unit**
- Check the power supply unit, cable and massager carefully for damage before each use. Do not attempt to use a defective unit.
 - Do not use the appliance if it, or the power cord show signs of damage, if it is not in perfect working order, or if it has been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
 - Do not keep or place any electrical device on a surface where it is in danger of falling into a bathtub or sink.
 - Only use the appliance in the proper place, as described in this instruction manual.
 - Do not use the appliance while you are asleep or when you are lying in bed.
 - Do not use the appliance before going to sleep. The massage has a stimulating effect.
 - Never use the appliance while driving a vehicle or operating a machine.
 - The maximum operating time for one session is 15 minutes. Longer use shortens the life of the device and can lead to tension of the muscles instead of relaxation.

- Very long periods of use can lead to overheating. Always allow the appliance to cool down before using it again.
- Never store or use the appliance next to an electric stove or other sources of heat.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Do not allow the massage cushion to come into contact with pointed or sharp objects.
- Do not cover up the appliance when it is switched on. Never use it under blankets or cushions. There is a risk of fire, electric shock or injury.
- Make sure, that no fingers or other parts of the body come between the rotating massage heads. Risk of injuries!
- Do not use an external time switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- Do not use the device whilst using aerosol sprays or simultaneously using oxygen.

maintenance and cleaning

- The unit is maintenance free. If a fault does occur, just check whether the mains power adapter is properly connected. Do not open the zip fastener. There are no parts behind it that are to be cleaned or serviced by the user.
 - You may only clean the device yourself. If the device malfunctions please do not repair it yourself as this leads to the automatic expiry of all warranty rights. Consult your specialist dealer and have repairs carried out by the service centre.
 - Do not immerse the device in water or other fluids.
 - If, nonetheless, liquid should penetrate the device, unplug the mains cable immediately.
 - Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Intended use**
- The device is used to massage certain body parts for relaxation and well being. It is not intended for medical therapeutic use. It is not suitable for clinics, massage practices, wellness studios etc. The massage device is not a medical device and is not intended for the treatment of pain. In case of doubt or uncertainty, consult your doctor before use.



WARNING
Please ensure that polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

Device and controls

- ON/OFF- button

Scope of supply

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the it and contact your dealer or your service centre. The following parts are included:

- 1 ecomed Shiatsu massage cushion MC-25E
- 1 Power supply
- 1 Instruction manual

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

Operation

Application example: Shiatsu massage for shoulders, back, legs and neck. Use the optional tether strap on the back to attach the cushion to a chair.

- Connect the power supply unit and the massage cushion at the connection for the power supply unit and then plug the power supply unit into the mains socket. Make sure that it remains easily accessible.
- Switch on the unit by pressing the on/off button **1**. The massage function is activated. The heat function is also activated at the same time.
- After each use, switch the appliance off with the On/Off button **1** and unplug the mains adapter from the socket.

Cleaning and maintenance

- Before cleaning the unit, make sure it is switched off and disconnected from the mains. Clean the unit once it has cooled down using a soft, damp cloth.
- Under no circumstances should you use aggressive detergents, strong brushes, solvents or alcohol, as they may damage the surface of the unit.
- When cleaning, never immerse the unit in water and make sure that no water gets into the unit.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

Technical specifications

Name and model: **ecomed** Shiatsu massage cushion **MC-25E**
 Current supply: 100 - 240V, 50/60Hz, 24W
 Dimensions LxWxH: approx. 330 x 190 x 110 mm
 Weight: approx. 1.05 kg
 Storage conditions: clean and dry
 Item number: 23309
 EAN number: 40 15588 23309 8

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under: www.medisana.com

Warranty and repair terms

Your statutory warranty rights are not limited by our warranty set out below. Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply.

- The warranty period for ecomed products is two years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
- Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
- Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
- The following is excluded under the warranty.
 - All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - Accessories which are subject to normal wear and tear.
- Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.



ecomed® by medisana GmbH
Carl-Schutz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY

You will find the service address on the separate enclosed sheet.

NL Gebruiksaanwijzing
Shiatsu-massagekussen MC-25E



Legenda



BELANGRIJK

Het niet-nakomen van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen of schade aan het product.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.



ATTENTIE

Deze instructies moeten worden opgevolgd om mogelijke beschadigingen aan het product te voorkomen.



TIP

Deze tips geven u nuttige aanvullende informatie over de ingebruikname of de werking.



Gebruik het massagekussen alleen in overdekte ruimtes!



Gebruik het massagekussen niet in vochtige ruimtes (bijv. tijdens het baden of douchen).



Beschermingsklasse II

LOT LOT-nummer



Fabrikant



Recyclingssymbolen / codes. Deze dienen om informatie te geven over het materiaal, het juiste gebruik van het product en de recycling.

NL Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het product gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het product aan iemand anders geeft.



- Gebruik het massagekussen alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Het massagekussen is niet bedoeld voor commerciële doeleinden of de medische sector.

over de voeding

- Controleer als u het massagekussen aansluit op het stopcontact of de op het typeplaatje vermelde netspanning overeenkomt met de spanning van uw elektrische-netwerk.
- Steek de adapter alleen in het stopcontact als het massagekussen uitgeschakeld is.

- Gebruik alleen de adapter die met het massagekussen is meegeleverd (XZ1200-2000EG).
- Stel de adapter, het snoer en het massagekussen niet bloot aan hoge temperaturen, hete oppervlakken, vocht of vloeistoffen.
- Raak de adapter niet aan als u in het water staat en pak de stekker alleen vast met droge handen.

- Pak een apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek onmiddellijk de stekker, resp. de adapter uit het stopcontact.
- Het massagekussen moet zo worden aangesloten dat de adapter goed bereikbaar is.

- Schakel het massagekussen altijd direct na gebruik uit met de aan-/uitknop en haal de adapter uit het stopcontact.
- Trek nooit aan het snoer, maar aan de adapter als u het massagekussen van de stroom wilt halen.

- Trek, draai of til het massagekussen niet op aan het snoer of de adapter.
- Als het snoer of de adapter beschadigd is, mag het massagekussen niet meer worden gebruikt. Om veiligheidsredenen mogen deze onderdelen alleen worden vervangen door een erkende servicedienst. Stuur het massagekussen in dat geval voor de zekerheid ter reparatie naar de servicedienst.

- Let op dat er niet over snoeren kan worden gestruikeld. Ze mogen niet worden geknikt, afgeknipt of in de knoop raken.
- **voor bijzondere personen**
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis. Houd wel toezicht op deze personen en begeleid ze wat betreft het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren.
- Houd kinderen in de gaten en laat ze niet met het massagekussen spelen.
- Gebruik dit massagekussen niet ter aanvulling op of verving van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden kunnen verergeren.
- Gebruik het massagekussen niet of overleg eerst met uw arts als:
 - u zwanger bent;
 - u een pacemaker, gewrichtsprothese of elektronisch implantaat heeft;
 - u lidt aan een of meerdere van de volgende aandoeningen of klachten: doorbloedingsstoornissen, spataderen, open wonden, kneuzingen, kloven of aderontstekingen.
- Gebruik het massagekussen niet in de buurt van uw ogen of van andere kwetsbare lichaamsdelen.
- Stop met het gebruik wanneer u pijn voelt of de massage als onaangenaamervaart en overleg met uw arts.
- Het massagekussen wordt warm. Mensen die ongevoelig zijn voor warmte moeten voorzichtig zijn met het gebruik van het massagekussen.
- Raadpleeg vóór gebruik van het massagekussen uw arts bij onverklaarbare pijn en wanneer u onder medische behandeling bent en/of medische apparaten gebruikt.

vóór het gebruik van het massagekussen

- Controleer de adapter, het snoer en het massagekussen voor gebruik altijd zorgvuldig op beschadigingen. Wanneer het massagekussen mankementen vertoont, mag het niet worden gebruikt.
- Gebruik het massagekussen niet wanneer er beschadigingen te zien zijn aan het kussen of aan het snoer, wanneer het niet correct werkt of wanneer het gevallen is of vochtig is geworden. Stuur voor de zekerheid het massagekussen ter reparatie naar de servicedienst.

- Leg het elektrisch apparaat niet op een plaats, waar het in bad of in de wastafel kan vallen.

- Gebruik het massagekussen alleen in de juiste positie, d.w.z. zoals in de gebruiksaanwijzing is beschreven.

- Gebruik het massagekussen niet als u slaapt of in bed ligt.
- Gebruik het massagekussen niet vlak voor u gaat slapen. De massage heeft een stimulerende werking.
- Gebruik het massagekussen nooit tijdens het besturen van een voertuig of het bedienen van een machine.

- Het massagekussen mag maximaal 15 minuten achter elkaar worden gebruikt. Wanneer het massagekussen gedurende langere tijd wordt gebruikt, verkort dit de levensduur van het apparaat en kan dit in plaats van ontspanning leiden tot verkramping van de spieren.
- Te lang gebruik kan leiden tot oververhitting. Laat het massagekussen eerst afkoelen voor u het opnieuw gebruikt.
- Plaats en gebruik het massagekussen nooit direct naast een elektrische verwarming of andere warmtebronnen.
- Houd toezicht op het massagekussen als de stekker in het stopcontact zit.
- Voorkom dat het massagekussen in aanraking komt met puntige of scherpe voorwerpen.
- Bedek het massagekussen niet als het ingeschakeld is. Gebruik het in geen geval onder dekens of kussens. Er is kans op brand, een elektrische schok en letsel.
- Let op dat er geen vinger of ander lichaamsdeel tussen de roterende massagekoppen komt. Risico op verwondingen!
- Gebruik geen tijdschakelaars of externe afstandsbedieningen om het massagekussen te bedienen.
- Gebruik het massagekussen niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

over onderhoud en reiniging

- Het massagekussen heeft geen onderhoud nodig. Controleer enkel de de adapter goed is aangesloten als er toch een storing optreedt. Open de ritssluiting niet. Daarachter zitten geen onderdelen die de gebruiker moet schoonmaken of onderhouden.

- U mag het massagekussen zelf alleen schoonmaken. Repareer het massagekussen niet zelf als het mankementen vertoont, omdat daardoor elke aanspraak op garantie vervalt. Voorkom risico's, vraag advies aan uw verkoper en laat reparaties alleen uitvoeren door een erkende reparateur.
- Dompel het massagekussen niet onder in water of andere vloeistoffen. Trek meteen het massagekussen uit het stopcontact als er toch vloeistof in het massagekussen komt.
- Kinderen mogen het warmtekussen niet schoonmaken of onderhouden zonder dat er toezicht op wordt gehouden.

Gebruik volgens de voorschriften
Het massagekussen is bedoeld om bepaalde lichaamsdelen zelf te masseren voor een ontspannen en behaaglijk gevoel. Het is niet bedoeld voor medisch-therapeutisch gebruik. Het is niet geschikt voor klinieken, massagepraktijken, wellnesscentra e.d. Het massagekussen is geen medisch product en is niet geschikt voor de behandeling van pijn. Raadpleeg wanneer u twijfelt of vragen heeft vóór gebruik uw arts.

WAARSCHUWING

Houd verpakkingstolte buiten het bereik van kinderen! Er is kans op verstikking!

Apparaat en bediening

aan-/uitknop

Levering

Controleer eerst of het product compleet en onbeschadigd is. Gebruik het product bij twijfel niet en neem in dat geval contact op met uw verkoper of de klantenservice.

- 1 ecomed Shiatsu-massagekussen MC-25E
- 1 adapter
- 1 gebruiksaanwijzing

Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

Massagekussen gebruiken

Voorbeeld van gebruik: shiatsu-massage voor schouders, rug, benen en nek. Gebruik de optionele bevestigingsband aan de achterkant om het kussen aan een stoel te bevestigen.

- Steek de verbindingstekker van de adapter in de daarvoor bestemde aansluiting in het massagekussen en steek vervolgens de adapter in het stopcontact. Let op dat het stopcontact goed bereikbaar blijft.
- Schakel het massagekussen in door op de aan-/uitknop **⬚** te drukken. De massagefunctie wordt geactiveerd. Gelijktijdig wordt ook de warmtefunctie geactiveerd.
- Schakel het massagekussen na elk gebruik uit met de aan-/uitknop **⬚** en trek de adapter uit het stopcontact.

Schoonmaken en onderhoud

- Controleer voor u het massagekussen schoonmaakt of het is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is. Maak het afgekoelde massagekussen schoon met een vochtige, zachte doek.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, harde borstels, oplosmiddelen of alcohol. Daarvan kan het materiaal beschadigen.
- Dompel het massagekussen nooit onder in water om het schoon te maken en zorg dat er geen water in komt.
- Gebruik het massagekussen pas weer als het helemaal droog is.
- Haal het snoer zo nodig uit de knoop.
- Berg het massagekussen bij voorkeur op in de originele verpakking en bewaar het op een veilige, schone, koele en droge plaats.

Weggooiën

Dit product mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht alle elektrische of elektronische apparaten, of ze nu schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij de gemeentelijke milieustraat of bij een milieuvriendelijk kunnen worden verwerkt. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

Technische gegevens

Naam en model: ecomed Shiatsu-massagekussen MC-25E
Voeding: 100 - 240V, 50/60Hz, 24W
Afmetingen l x b x h: ca. 330 x 190 x 110 mm
Gewicht: ca. 1,05 kg
Bewaorstandigheden: schoon en droog
Artikelnummer: 23309
EAN-nummer: 40 15588 23309 8

In het kader van voortdurende productverbeteringen behouden wij ons het recht voor op wijzigingen op technisch gebied en qua vormgeving.

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op www.medisana.com

Garantie- en reparatievoorwaarden

Onze hieronder beschreven garantie heeft geen invloed op uw wettelijke rechten. Neem in geval van een garantiedaam contact op met uw speciaalzaak of rechtstreeks met de servicedienst. Als u het apparaat moet opsturen, geef dan aan wat het defect is en stuur een kopie van de aankoopbon mee. Daarbij gelden de volgende garantievoorwaarden:

1. Op producten van **ecomed** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 2 jaar. De verkoopdatum meet in het geval van garantie worden aangehouden met een aankoopof factuur, gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
2. Door het vervelen van garantie wordt de garantieteriote voor het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
3. Van garantie zijn uitgesloten:
 - a. alle schade die zijn ontstaan door verkeerd gebruik, bijv. door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing;
 - b. schade die het gevolg zijn van een reparatie of interventie door de koper of of een onbevoegde derde;
 - c. transportschade die is ontstaan op weg van de fabrikant naar de consument of tijdens de verzending naar de servicedienst.
 - d. onderdelen die normale slijtage vertonen.
5. Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het apparaat is ook dan uitgesloten, wanneer de schade aan het apparaat wordt erkend als garantie.

ecomed® by medisana GmbH

Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DUITSLAND

De contactgegevens van de klantenservice staan vermeld op de losse bijlage.

FR Mode d'emploi
Coussin de massage Shiatsu MC-25E



Explication des symboles



IMPORTANT

Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.



AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.



ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées pour éviter tout dommage à l'appareil.



REMARQUE

Ces instructions vous procurent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.



Utilisez le coussin de massage uniquement dans des pièces fermées !



N'utilisez pas le coussin de massage dans des pièces humides (par ex. en prenant le bain ou la douche).



Classe de protection II



LOT

Numéro de LOT



Fabricant



Symboles/codes de recyclage : Ils servent à donner des informations sur le matériau et son utilisation appropriée ainsi que sur son recyclage.



FR Consignes de sécurité



Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.



• Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.

• L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial ou au domaine médical.

Au sujet de l'alimentation électrique

- Avant de brancher l'appareil à votre alimentation électrique, veuillez vous assurer que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre réseau électrique.
- Branchez le bloc d'alimentation dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est éteint.
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil de massage. (XZ1200-2000EG).
- Gardez le bloc d'alimentation, le câble et l'appareil à distance de la chaleur, des surfaces chaudes, de l'humidité et des liquides.

- Ne saisissez pas le bloc d'alimentation lorsque vous trouvez dans l'eau et saisissez toujours la fiche avec les mains sèches.
- Ne saisissez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Retirez immédiatement la fiche secteur ou le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- L'appareil doit être raccorder de telle sorte que le bloc d'alimentation soit facilement accessible.
- Éteignez toujours l'appareil immédiatement après utilisation avec les touches situées sur l'élément de commande et débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.

- Pour débrancher l'appareil du réseau électrique, ne tirez jamais le câble secteur, mais toujours le bloc d'alimentation.
- Ne portez pas, ne tirez pas ou ne tourez pas l'appareil par le câble ou par le bloc d'alimentation.

- Si le câble ou le bloc d'alimentation est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Pour des raisons de sécurité, ces pièces ne peuvent être remplacées que par un service après-vente agréé. Pour écarier tout risque, envoyez l'appareil au service après-vente pour réparation.
- Veillez à ce que les câbles ne présentent pas un risque de débouchement. Ils ne doivent pas être pliés, coincés ou entortillés.

Cas particuliers

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, si elles sont sous surveillance ou si elles ont été informées concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et si elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil dans le but de compléter ou de remplacer des traitements médicaux. Cela pourrait aggraver les symptômes et les douleurs chroniques.

- Vous devez vous abstenir d'utiliser l'appareil de massage ou consulter au préalable votre médecin si :
 - vous êtes enceinte,
 - vous avez un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques,
 - vous souffrez d'une ou de plusieurs des maladies ou affections suivantes : troubles de la circulation sanguine, varices, plaies ouvertes, contusions, lésions cutanées, phlébites,
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des yeux ou d'autres parties sensibles du corps. Si vous ressentez des douleurs ou une impression désagréable lors du massage, interrompez l'utilisation et parlez-en à votre médecin.
- L'appareil possède une surface chauffée. Les personnes qui ne sont pas sensibles à la chaleur doivent être prudentes lorsqu'elles utilisent l'appareil.
- En cas de douleurs inexplicables, si vous êtes sous traitement médical et/ou si vous utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant de vous servir de l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil

- Vérifiez soigneusement l'état du bloc d'alimentation, du câble et de l'appareil de massage avant chaque utilisation. Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles sur l'appareil ou le câble, s'il ne fonctionne pas parfaitement, s'il est tombé ou s'il est humide. Pour écarier tout risque, envoyez l'appareil au service après-vente pour réparation.

- Ne rangez pas ou ne gardez pas d'appareil électrique à un endroit où il risque de tomber dans la baignoire ou le lavabo.

- Utilisez l'appareil uniquement dans la bonne position, c'est-à-dire comme décrit dans ce mode d'emploi.

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous dormez ou que vous êtes allongé dans votre lit.

- N'utilisez pas l'appareil avant de vous endormir. Le massage exerce un effet stimulant.

- N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous conduisez un véhicule ou manœuvrez une machine.

- La durée de fonctionnement maximale pour une utilisation est de 15 minutes. Une utilisation prolongée raccourcit la durée de vie de l'appareil et peut entraîner une tension musculaire au lieu d'une relaxation.

- Une utilisation trop longue peut entraîner une surchauffe. Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le réutiliser.

- Ne placez ou n'utilisez jamais l'appareil directement à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccorder au réseau électrique.

- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou tranchants.

- Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il est allumé. Ne l'utilisez en aucun cas sous des couvertures ou des coussins. Il existe un risque d'incendie, d'électrocution et de blessure.

- Veillez à ce que ni vos doigts ni d'autres parties du corps ne passent entre les fètes de massage rotatives. Risque de blessure !

- N'utilisez pas de minuteur ou de télécommande externe pour faire fonctionner l'appareil.

- N'utilisez pas l'appareil avec des vapeurs d'aérosols ou en cas d'utilisation simultanée d'oxygène.

Pour la maintenance et le nettoyage

- L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Cependant, en cas de dysfonctionnement, vérifiez simplement le bon raccordement du bloc d'alimentation. N'ouvrez pas la fermeture à glissière. Il n'y a aucune pièce à l'intérieur devant être nettoyée ou entretenue par l'utilisateur.

- Vous n'êtes vous-même autorisé qu'à effectuer les travaux de nettoyage sur l'appareil. En cas de dysfonctionnement ou de dommage, ne réparez pas vous-même l'appareil, car cela annulerait tout droit à la garantie. Consultez votre revendeur spécialisé et confiez les réparations uniquement à un centre de services agréé pour éviter toute mise en danger.

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Cependant, si du liquide devait pénétrer dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur.

- Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à l'automassage de certaines parties du corps pour la relaxation et le bien-être. Il n'est pas destiné à un usage médical ou thérapeutique. Il ne convient pas aux cliniques, aux cabinets de massage, aux studios de bien-être, etc. L'appareil de massage n'est pas un appareil médical et n'est pas destiné à traiter la douleur. En cas de doute ou d'incertitude, demandez conseil à votre médecin avant utilisation.

AVERTISSEMENT

Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains d'enfants ! Il y a un risque de suffocation !

Appareil et éléments de commande

- Touche Marche/Arrêt

Contenu de la livraison

Veillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. Au moindre doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur ou le service après-vente. La livraison comprend :

- 1 Coussin de massage Shiatsu ecomed MC-25E
- 1 bloc d'alimentation
- 1 mode d'emploi

Si vous constatez lors du déballage des dommages liés au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

Utilisation de l'appareil

Exemples d'utilisation : Massage Shiatsu pour les épaules, le dos, les jambes et le cou. Utilisez la sangle d'attache en option à l'arrière pour fixer le coussin à une chaise. Couvrez le bloc d'alimentation et le coussin de massage au raccord du bloc d'alimentation, puis branchez le bloc d'alimentation à la prise secteur. Veillez à ce que celle-ci reste facilement accessible.

- Allumez l'appareil en appuyant sur la touche Marche/Arrêt ●. La fonction massage est activée. La fonction de chauffage est activée en même temps.
- Après chaque utilisation, éteignez l'appareil à l'aide de la touche Marche/Arrêt ● et débranchez le bloc d'alimentation de la prise secteur.

Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que la fiche secteur est retirée de la prise secteur. Nettoyez l'appareil refroidi uniquement avec un chiffon humide et doux.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs, de brosses dures, de solvants ou d'alcool. Cela pourrait endommager la surface.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et assurez-vous que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est complètement sec.
- Déroulez le câble s'il est torsadé.
- Rangez l'appareil de préférence dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit sûr, propre, frais et sec.



Élimination de l'appareil

Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas ! Trouvez où les déposer sur le site www.quefairemedesdechets.fr

Caractéristiques techniques

Nom et modèle : Coussin de massage Shiatsu ecomed MC-25E
Alimentation électrique : 100 - 240V, 50/60Hz, 24W
Dimensions L x l x h : env. 330 x 190 x 110 mm
Poids : env. 1,05 kg
Conditions de stockage : propre et sec
Numéro d'article : 23309
Numéro EAN : 40 15588 23309 8

Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et de conception.

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : www.medisana.com

Conditions de garantie et de réparation

Vos droits légaux de garantie ne sont pas limités par notre garantie énoncée ci-dessus. En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie suivantes sont applicables :
1. Les produits ecomed sont garantis 2 ans à compter de la date d'achat. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être prouvée par une quittance d'achat ou une facture.
2. Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.

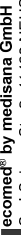
3. Un octroi de garantie ne permet pas l'extension de la durée de garantie, que ce soit pour l'appareil ou pour les pièces échangées.

4. Sont exclus de la garantie :
a. tous les dommages dus à une manipulation inappropriée, par ex. du fait du non-respect du mode d'emploi,

b. les dommages dus à la réparation ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non autorisés. Les dommages de transport surviennent pendant l'acheminement du produit entre le fabricant et l'utilisateur ou au cours de son envoi au service après-vente.

d. Les pièces de rechange soumises à l'usure normale.

5. La responsabilité vis-à-vis des dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue, même si le dommage à l'appareil a été reconnu comme un cas de garantie.



Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALLEMAGNE

Vous trouverez l'adresse du service sur la feuille séparée ci-jointe.



ES Manual de instrucciones Respaldo de masaje Shiatsu MC-25E



Leyenda



¡IMPORTANTE!

La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.



ADVERTENCIA

Estas indicaciones de advertencia deben respetarse para evitar posibles lesiones del usuario.



ATENCIÓN

Estas indicaciones deben respetarse para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA

Estas indicaciones le proporcionan información adicional útil sobre la instalación y el funcionamiento.



¡Utilice el cojín de masaje solo en estancias cerradas!



No utilice el cojín de masaje en estancias húmedas (p. ej., durante el baño o la ducha).



Clase de protección II

LOT Número de lote



Fabricante



Símbolos de reciclaje/códigos:

Proporcionan información sobre el material, su uso correcto y el reciclaje.



ES Indicaciones de seguridad

Lea el manual de instrucciones atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.



• Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.

• El aparato no ha sido diseñado para fines comerciales ni para el ámbito médico.

Alimentación eléctrica

• Antes de conectar el aparato al suministro eléctrico, asegúrese de que la tensión de alimentación indicada en la placa de características coincide con la de su red eléctrica.

• El aparato debe estar siempre apagado antes de enchufar la fuente de alimentación a la toma de corriente.

• Utilice únicamente la fuente de alimentación suministrada con el aparato de masaje (XZ1200-2000EG).

• Mantenga la fuente de alimentación, el cable y el aparato alejados del calor, superficies calientes, humedad y líquidos.

• No toque la fuente de alimentación si se encuentra dentro del agua y toque siempre el enchufe con las manos secas.

• No cojia nunca un aparato que se haya caído al agua. Desenchúfe inmediatamente el aparato o la fuente de alimentación.

• El aparato debe estar conectado de forma que se pueda acceder libremente a la fuente de alimentación.

• Una vez utilizado el aparato, desconéctelo inmediatamente con las teclas del mando y desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente.

• Para desconectar el aparato de la red eléctrica, no tire nunca del cable de alimentación, sino de la fuente de alimentación.

• No desplace, tire ni gire el aparato utilizando el cable o la fuente de alimentación. El aparato no debe seguir utilizándose si el cable o la fuente de alimentación están deteriorados. Por motivos de seguridad, estas piezas solo deben ser sustituidas por un centro de servicio autorizado. Para evitar peligros, encargue la reparación del aparato al centro de servicio.

• Procure colocar el cable de forma que no pueda tropezar con él. El cable no debe estar doblado, pinzado ni retorcido.

Personas especiales

• Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de conocimientos y de experiencia siempre que se encuentren bajo supervisión y hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.

• Los niños deben ser supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.

• Este aparato no debe utilizarse en sustitución o como complemento de aplicaciones médicas. Podría empeorar los síntomas y dolores crónicos.

• No utilice el aparato de masaje o consulte antes a su médico si:

- está embarazada,
- tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
- sufre una o varias de las siguientes enfermedades o molestias: trastornos circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, grietas de la epidermis, venas inflamadas.
- No utilice el aparato cerca de los ojos ni en ninguna otra zona sensible.
- Si nota dolor o si el masaje le resulta desagradable, interrumpa su utilización y hable con su médico.
- El aparato tiene una superficie caliente. Las personas con trastornos de percepción del calor deben utilizar el aparato con precaución.
- Si sufre dolores de origen desconocido, se encuentra en tratamiento médico y/o utiliza equipos médicos, hable con su médico antes de utilizar el aparato de masaje.

Antes de utilizar el aparato

- Antes de cada uso, compruebe minuciosamente que la fuente de alimentación, el cable y el aparato de masaje no presentan daños. El aparato no debe ponerse en funcionamiento si está defectuoso.
- No utilice el aparato si se aprecian daños en él o en el cable, si no funciona correctamente o si se ha caído o mojado. Para evitar peligros, encargue la reparación del aparato al centro de servicio.

• No almacene ni guarde aparatos eléctricos en lugares desde donde puedan caer dentro de la bañera o del lavabo.

• Utilice el aparato solamente en la posición correcta, es decir, tal y como se indica en las instrucciones de uso.

• No utilice el aparato mientras duerme o está tumbado en la cama.

• No utilice el aparato antes de dormir. El masaje tiene un efecto estimulante.

• No utilice nunca el aparato mientras conduce o maneja una máquina.

• El tiempo máximo de funcionamiento para una aplicación es de 15 minutos. Utilizado durante más tiempo reduce la vida útil del aparato y puede llevar a producir tensión muscular en lugar de relajación.

• Si se utiliza durante demasiado tiempo, el aparato se puede sobrecalentar. Espere siempre a que el aparato se enfríe antes de volver a utilizarlo.

• No coloque ni utilice nunca el aparato directamente junto a una estufa eléctrica y otras fuentes de calor.

• No deje el aparato sin vigilancia cuando esté enchufado a la toma de corriente.

• Evite tocar el aparato con objetos punzantes o afilados.

• No cubra el aparato cuando está conectado. No lo utilice nunca debajo de mantas o almohadas. Existe riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones.

• Asegúrese de que ningún dedo ni otras partes del cuerpo se introducen entre los cabezales de masaje rotatorios. ¡Peligro de lesiones!

• No utilice el aparato con temporizadores ni controles remotos externos.

• Si el aparato si hay vapor de aerosoles o si está utilizando simultáneamente oxígeno.

Mantenimiento y limpieza

• El aparato no requiere mantenimiento. No obstante, si alguna vez surgiera un problema, compruebe únicamente si la fuente de alimentación está conectada correctamente. No abra la cremallera. Dentro no hay ningún elemento que el usuario deba limpiar o mantener.

• Lo único que debe hacer usted es limpiar el aparato. En caso de averías o daños, no trate de reparar el aparato personalmente, ya que esto anularía cualquier derecho de garantía. Pregunte a su distribuidor y encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados a fin de prevenir riesgos.

• No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos. Si alguna vez entra líquido en el aparato, desenchúfelo inmediatamente.

• Los trabajos de limpieza y cuidado habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Uso previsto

El aparato está destinado para masajearse uno mismo determinadas partes del cuerpo y aportarle relajación y bienestar. No está previsto para un tratamiento médico o terapéutico. No es apto para clínicas, centros de masajes, estudios de belleza, etc. El aparato para masaje no es un equipo médico y no está destinado al tratamiento del dolor. En caso de duda, consulte a su médico antes de utilizarlo.



ADVERTENCIA

Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños, ¡Peligro de asfixia!

Aparato y elementos de mando

- Tecla de encendido/apagado

Volumen de suministro

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o centro de servicio.

El volumen de suministro incluye:

- 1 Respaldo de masaje Shiatsu ecomed MC-25E
- 1 adaptador de red
- 1 manual de instrucciones

Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

Uso del aparato

Ejemplo de aplicación: Masaje shiatsu para los hombros. La espalda, las piernas y el cuello. Utilice la cinta de fijación opcional en la parte posterior para fijar el cojín a la silla.

• Conecte la fuente de alimentación y el cojín de masaje por el conector de la fuente de alimentación y a continuación, enchufe la fuente de alimentación a la toma de corriente. Procure que el enchufe quede siempre accesible.

• Encienda el aparato pulsando la tecla de encendido/apagado . Se activa la función de masaje. Al mismo tiempo, se activa la función de calor.

• Después de cada uso, desconecte el aparato pulsando la tecla de encendido/apagado y desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente.

Limpieza y cuidados

• Antes de limpiar el aparato, compruebe que está desconectado y desenchufado de la toma de corriente. Limpie el aparato una vez frío con un paño suave humedecido.

• No utilice nunca detergentes agresivos, cepillos duros, disolventes ni alcohol. Podría dañar la superficie.

• Para limpiar el aparato, no lo sumerja nunca en agua y evite que penetre agua en el interior.

• No utilice el aparato hasta que no esté completamente seco.

• Suelte el cable si está retorcido.

• Guarde el aparato en su embalaje original en un lugar seguro, limpio, fresco y seco.

Eliminación



Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todo consumidor está obligado a devolver los aparatos eléctricos o electrónicos, con independencia de que contengan o no sustancias nocivas, a un punto de recogida en su ciudad o en el comercio para que puedan ser eliminados de forma respetuosa con el medioambiente. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

Datos técnicos

Nombre y modelo:

Respaldo de masaje Shiatsu

ecomed MC-25E

100 - 240V, 50/60Hz, 24W

aprox. 330 x 190 x 110 mm

Peso: aprox. 1,05 kg

Condiciones de almacenamiento: lugar limpio y seco

Número de artículo: 23309

Código EAN: 40 155688 23309 8

Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en www.medisana.com

Condiciones de garantía y reparación

Sus derechos de garantía comercial no se verán limitados por nuestra garantía, que exponemos a continuación. En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra.

1. Los productos **ecomed** tienen una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
2. Los defectos debidos a fallos de material o de producción se subsanarán gratuitamente siempre que no haya prescrito el plazo de garantía.
3. La prestación de la garantía no prolonga el plazo de garantía, ni en lo que respecta al aparato, ni para las piezas sustituidas.
4. La garantía no incluye:
 - a. Daños causados por un uso indebido, p. ej., la inobservancia del manual de instrucciones.
 - b. Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
 - c. Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
 - d. Los recambios sometidos a un desgaste normal.
5. También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato si el daño en el aparato está cubierto por la garantía.



ecomed® by medisana GmbH

Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANIA

Encontrará la dirección del centro de servicio en la hoja informativa adjunta.



IT Istruzioni per l'uso Cuscino massaggiante per massaggio shiatsu MC-25E



Spiegazione dei simboli



IMPORTANTE

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.



AVVERTENZA

È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utilizzatore.



ATTENZIONE

È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare l'apparecchio.



NOTA

Queste note contengono ulteriori utili informazioni per l'installazione o l'utilizzo.



Utilizzare l'apparecchio per massaggi solo in ambienti chiusi!



Non utilizzare il cuscino per massaggi in luoghi umidi (per es. nella vasca da bagno o nella doccia).



Classe di protezione II

LOT Numero di LOTTO



Produttore



Simboli di riciclaggio / Codici: questi servono a fornire informazioni sul materiale e sul suo corretto utilizzo e riciclo.

IT Indicazioni per la sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se l'apparecchio viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.



- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- L'apparecchio non è destinato all'uso in ambito commerciale o clinico.

Alimentazione elettrica

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, prestare attenzione che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Inserire la spina nella presa soltanto quando l'apparecchio è spento.
- Utilizzare solo l'alimentatore (XZ1200-2000EG) fornito con il massaggiatore.
- Tenere l'alimentatore, il cavo di rete e l'apparecchio lontano da fonti di calore, da superfici calde, da umidità e liquidi.
- Non toccare l'alimentatore mentre si è immersi nell'acqua e toccarlo sempre solo con le mani asciutte.
- Non toccare l'apparecchio se è caduto nell'acqua. Staccare immediatamente l'alimentatore o la spina dalla presa.
- L'apparecchio deve essere collegato in modo che la spina sia accessibile.
- Mediante i tasti di comando spegnere sempre l'apparecchio dopo l'utilizzo e staccare la spina dalla presa.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione, non tirare mai il cavo di rete, bensì sempre la spina.
- Non trasportare, tirare o girare l'apparecchio tenendolo per il cavo di rete o per l'alimentatore.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o l'alimentatore sono danneggiati. Per motivi di sicurezza questi componenti possono essere sostituiti soltanto presso un centro assistenza autorizzato. Per evitare rischi, spedire l'apparecchio al centro assistenza per la riparazione.
- Prestare attenzione a non inciampare nei cavi. I cavi non devono essere piegati, bloccati né attorcigliati.

Soggetti particolari

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenza, purché siano sorvegliate e istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che ne derivano.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o in sostituzione di applicazioni mediche. Dolori e sintomi cronici potrebbero peggiorare ulteriormente.
- Non sottoporsi a un trattamento con il massaggiatore e/o consultare prima il medico nei seguenti casi:
 - gravidanza,
 - se si è portatori di pacemaker, di articolazioni artificiali o di impianti elettronici,
 - presenza di una o più delle seguenti affezioni o disturbi: disturbi circolatori, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti o trombosi.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino agli occhi o vicino ad altre parti del corpo sensibili.

- Qualora si percepisca dolore o il massaggio risulti fastidioso, interrompere l'utilizzo e consultare il medico curante.
- L'apparecchio presenta una superficie calda. Le persone non sono sensibili al calore devono fare attenzione quando usano l'apparecchio.
- In caso di dolori di natura sconosciuta, nel corso di cure mediche e/o se si utilizzano dispositivi medici, consultare il medico curante prima di utilizzare il massaggiatore.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

- Prima di ogni utilizzo verificare con attenzione che l'alimentatore, i cavi e il massaggiatore non siano danneggiati. Non mettere in funzione un apparecchio guasto.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni visibili allo stesso o ai cavi, se non funziona perfettamente, se è caduto o se è umido. Per evitare rischi, spedire l'apparecchio al punto vendita per la riparazione.

- Non usare né conservare dispositivi elettrici in luoghi in cui c'è pericolo che cadano all'interno di una vasca da bagno o di un lavandino.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente nella posizione corretta e cioè come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio durante il sonno o stando sdraiati a letto.
- Non utilizzare l'apparecchio prima di addormentarsi. Il massaggio esercita un'azione stimolante.
- Non utilizzare mai l'apparecchio mentre si è alla guida di un veicolo o al comando di una macchina.

- La durata normale di funzionamento per ogni utilizzo è di 15 minuti. Un utilizzo più prolungato abbrevia la durata dell'apparecchio e può causare tensioni muscolari piuttosto che alleviarle.
- L'utilizzo prolungato può causare surriscaldamento. Lasciare sempre raffreddare completamente l'apparecchio prima di riutilizzarlo.
- Non collocare e/o utilizzare l'apparecchio direttamente vicino ad un riscaldamento elettrico o ad altre fonti di calore.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica.

- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti appuntiti o taglienti.
- Non coprire l'apparecchio quando è acceso. Non utilizzarlo mai sotto coperte o cuscini. C'è il pericolo di incendio, di elettrocuzione e di lesioni!
- Assicurarsi di non introdurre le dita o altre parti del corpo tra le testine di massaggio durante la relazione. Pericolo di lesioni!
- Non utilizzare timer o telecomandi esterni per comandare l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze nebulizzate da bombolette spray o in contemporanea all'uso di ossigeno.

Manutenzione e pulizia

L'apparecchio non richiede manutenzione. In caso di guasto limitarsi a controllare che l'alimentatore sia correttamente collegato. Non aprire la cerniera. All'interno non si trovano componenti che necessitano di pulizia o di manutenzione a cura dell'utilizzatore.

- L'utilizzatore può eseguire solo la pulizia dell'apparecchio. In caso di anomalie o di guasti non riparare direttamente l'apparecchio, poiché in questo modo decade ogni diritto di garanzia. Consultare il proprio rivenditore e fare eseguire i lavori di riparazione solo dai centri di assistenza autorizzati per evitare qualsiasi tipo di rischio.

- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Se tuttavia dovesse penetrare del liquido all'interno dell'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è concepito per il massaggio autonomo di determinate parti del corpo allo scopo di alleviare le tensioni e portare benessere. Non è stato ideato per l'applicazione di terapie mediche. Non è idoneo all'utilizzo in cliniche, sale massaggi, centri benessere, ecc. Il massaggiatore non è un apparecchio medico e non è adatto a essere utilizzato per il trattamento del dolore. In caso di dubbio consultare il medico prima dell'uso.



AVVERTENZA
Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!

Apparecchio ed elementi di comando

- Tasto ON/OFF

Contenuto della fornitura

Controllare innanzitutto se l'apparecchio è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza.

La fornitura comprende:



- 1 Cuscino massaggiante per massaggio shiatsu MC-25E ecomed
- 1 Adattatore di rete
- 1 Istruzioni per l'uso

Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

Utilizzo dell'apparecchio

Esempio di utilizzo: massaggio Shiatsu per spalle, schiena, gambe e nuca. Utilizzare la cinghia di fissaggio opzionale sul lato posteriore per fissare il cuscino ad una sedia.

- Collegare l'alimentatore e il cuscino per massaggio al connettore di alimentazione e successivamente inserire l'alimentatore nella presa di corrente. Prestare attenzione che la presa resti facilmente accessibile.

- Accendere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF . La funzione massaggio viene attivata. Contemporaneamente viene attivata anche la funzione calore.
- Dopo ogni utilizzo spegnere l'apparecchio mediante il tasto ON/OFF  e staccare la spina dalla presa.

Pulizia e cura

• Prima di pulire l'apparecchio accertarsi che sia spento e che la spina sia staccata dalla presa. Pulire l'apparecchio una volta raffreddato utilizzando solo un panno umido e morbido.

- Non utilizzare mai detersivi aggressivi, spazzole rigide, solventi o alcool. Ciò potrebbe danneggiare la superficie.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia e fare in modo che non penetri acqua nell'apparecchio.
- Utilizzare nuovamente l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.
- Strolcare il cavo nel caso sia attorcigliato.
- Riporre l'apparecchio nella confezione originale e conservarlo in luogo sicuro, pulito, fresco e asciutto.

Smaltimento

Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Ogni utente ha l'obbligo di consegnare tutti gli apparecchi elettrici o elettronici contenenti sostanze inquinanti o non, presso il punto di raccolta comunale o di restituirla al rivenditore locale per lo smaltimento nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

Dati tecnici

Nome e modello: Cuscino massaggiante per massaggio shiatsu MC-25E ecomed
Alimentazione elettrica: 100 - 240V, 50/60Hz, 24W
Dimensioni L x P x H: ca. 330 x 190 x 110 mm
Peso: ca. 1,05 kg
Condizioni di conservazione: in un luogo pulito e asciutto
Codice articolo: 23309
Codice EAN: 40 15568 23309 8

Nell'intento di migliorare costantemente i prodotti ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e strutturali.

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito www.medisana.com.

Condizioni di garanzia e di riparazione

I diritti di garanzia sanciti dalla legge non sono limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito. In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio punto vendita specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario respire l'apparecchio, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti ecomed sono garantiti per 2 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. Tutti i danni derivati da uso improprio, per es. per mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
 - b. Danni da attribuire a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
 - c. Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
 - d. Pezzi di ricambio soggetti a normale usura.
5. È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio, anche quando il danno dall'apparecchio viene riconosciuto come contemplato dalla garanzia.



ecomed® by medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA

L'indirizzo dei centri assistenza è disponibile in una scheda separata in allegato.

PT Manual de instruções Almofada de massagem Shiatsu MC-25E



Explicação dos símbolos

IMPORTANTE

A inobservância destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos ao aparelho.

AVISO

Estes avisos têm de ser respeitados para evitar possíveis ferimentos do utilizador.

ATENÇÃO

Estas indicações têm de ser respeitadas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA

Estas notas fornecem informações adicionais úteis sobre a instalação ou o funcionamento.

Utilize a almofada de massagem apenas em espaços fechados!

Não use a almofada de massagem em espaços húmidos (por exemplo, durante o banho ou duche).

Classe de proteção II

LOT Número de lote

Fabricante

Símbolos de reciclagem/códigos:

Estes servem para dar informações sobre o material e a sua correta utilização e reciclagem.

PT Indicações de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também obrigatoriamente o presente manual de instruções.



- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.
- Este aparelho não se destina ao uso comercial ou médico.

Relativamente à alimentação elétrica

- Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, certifique-se de que a tensão de alimentação indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede elétrica.
- Insira a fonte de alimentação na tomada apenas quando o aparelho estiver desligado.
- Use apenas a fonte de alimentação fornecida com o massajador (XZ1200-2000EG).
- Mantenha a fonte de alimentação, o cabo e o aparelho afastados do calor, de superfícies quentes, humidade e líquidos.
- Nunca toque na fonte de alimentação se estiver com os pés na água, e certifique-se sempre de que tem as mãos secas ao tocar na ficha.
- Não tente apanhar um aparelho que tenha caído na água. Desligue imediatamente a ficha de alimentação ou a fonte de alimentação da tomada.
- O aparelho deve ser ligado de modo que a fonte de alimentação esteja livremente acessível.
- Sempre que terminar de utilizar o aparelho, desligue-o imediatamente através dos botões da unidade de comando e desligue a fonte de alimentação da tomada.
- Para desligar o aparelho da rede elétrica, nunca puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela fonte de alimentação.
- Não transporte, puxe ou gire o aparelho pelo cabo ou pela fonte de alimentação.
- É proibido continuar a utilizar o aparelho se o cabo ou a fonte de alimentação estiverem danificados. Por motivos de segurança, estas peças só podem ser substituídas por um centro de assistência autorizado. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para fins de reparação.
- Certifique-se de que os cabos não estão colocados de forma a haver um risco de tropeçar. Estes não podem ser dobrados, entalados ou torcidos.

Para casos particulares

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas, tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e percebam os perigos associados ao uso do mesmo.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não utilize este aparelho em substituição ou como complemento de tratamentos médicos. As doenças e sintomas crónicos poderão ainda piorar.
- Deve abster-se do uso do massajador ou consultar primeiro o seu médico nas seguintes situações:
 - Em caso de gravidez.
 - Se tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes eletrónicos.
 - Se sofrer de uma ou mais das seguintes doenças ou condições: distúrbios circulatorios, varizes, feridas abertas, contusões, fissuras cutâneas, flebite.
- Não use o aparelho na proximidade dos olhos ou de outras partes sensíveis do corpo.
- Se sentir dores ou desconforto durante a massagem, interrompa a utilização do aparelho e consulte o seu médico.
- O aparelho possui uma superfície aquecida. As pessoas insensíveis ao calor têm de utilizar o aparelho com o devido cuidado.
- Em caso de dor inexplicável, se se encontrar sob tratamento médico e/ou usar aparelhos médicos, consulte o seu médico antes de utilizar o massajador.

Antes da utilização do aparelho

- Antes de qualquer utilização, verifique cuidadosamente se a fonte de alimentação, o cabo ou o massajador apresentam danos. É proibido colocar um aparelho com defeito em funcionamento.
- Não utilize o aparelho se este ou o cabo apresentarem danos visíveis, se não funcionar corretamente, se tiver caído ou ficado húmido. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para fins de reparação.

- Nunca armazene ou guarde aparelhos elétricos em locais de onde possam cair na banheira ou no lavatório.
- Utilize o aparelho apenas na posição correta, ou seja, conforme descrito no presente manual de instruções.
- Não utilize o aparelho enquanto estiver a dormir ou deitado na cama.
- Não utilize o aparelho antes de ir dormir. A massagem tem um efeito estimulante.
- Nunca utilize o aparelho ao conduzir um veículo ou ao operar uma máquina.

- O tempo de funcionamento máximo por utilização é de 15 minutos. Uma utilização mais prolongada encurtará a vida útil do aparelho e pode causar tensão nos músculos em vez de relaxamento.
- Uma utilização demasiado longa pode resultar num sobreaquecimento. Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de voltar a utilizá-lo.
- Nunca coloque nem utilize o aparelho diretamente ao lado de um aquecedor elétrico ou de outras fontes de calor.
- Não deixe o aparelho sem vigilância se este estiver ligado à rede elétrica.
- Evite o contacto do aparelho com objetos pontiagudos ou afiados.
- Não cubra o aparelho quando este estiver ligado. Nunca utilize o aparelho por baixo de cobertas ou almofadas. Existe o perigo de incêndio, choque elétrico e ferimentos.
- Certifique-se de que não se encontram dedos ou outras partes do corpo entre as cabeças de massagem rotativas. Perigo de ferimentos!
- Não utilize temporizadores ou controlos remotos externos para operar o aparelho.
- Não utilize o aparelho na presença de névoa de aerossóis ou em caso de uso simultâneo de oxigénio.

Relativamente à manutenção e limpeza

- O aparelho não requer manutenção. No entanto, se alguma vez surgir um problema, verifique apenas se a fonte de alimentação está corretamente ligada. Não abra o fecho de correr. No seu interior não se encontram peças que devam ser limpas ou sujeitas a manutenção pelo utilizador.
- O único trabalho de manutenção que pode ser executado pelo utilizador é a limpeza do aparelho. Em caso de avaria ou danos, não repare o aparelho por iniciativa própria, uma vez que isto implicará a perda de todos os direitos de garantia. Consulte o seu revendedor especializado e confie as reparações apenas a centros de assistência autorizados, evitando assim situações de perigo.
- Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. Se, contudo, alguma vez entrar líquido no aparelho, desligue imediatamente a ficha de alimentação da tomada.
- A limpeza e a manutenção que dizem respeito ao utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Utilização correta

O aparelho serve para a automassagem de partes específicas do corpo para fins de relaxamento e bem-estar. O aparelho não se destina a uma aplicação médica-terapêutica. Não é adequado para clínicas, centros de massagens, centros de bem-estar, etc. O massajador não é um aparelho médico e não se destina ao tratamento da dor. Em caso de dúvida ou incerteza, consulte o seu médico antes de utilizar o aparelho.

AVISO

Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças! Existe perigo de asfixia!

Aparelho e elementos de comando

- Botão de ligar/desligar

Volume de fornecimento

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

- O volume de fornecimento inclui:
 - 1 Almofada de massagem Shiatsu MC-25E ecomed
 - 1 adaptador de rede
 - 1 manual de instruções

Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

Utilização do aparelho

Exemplo de aplicação: massagem shiatsu para os ombros, as costas, as pernas e a nuca. Utilize o cinto de fixação opcional no lado posterior para fixar a almofada a uma cadeira.

- Ligue a fonte de alimentação à almofada de massagem através do conector da fonte de alimentação e, em seguida, ligue a fonte de alimentação à tomada. Certifique-se de que esta está bem acessível.
- Ligue o aparelho, premindo o botão de ligar/desligar. A função de massagem é ativada. Simultaneamente, ativa-se a função de calor.
- Após cada utilização, desligue o aparelho através do botão de ligar/desligar e desligue a fonte de alimentação da tomada.

Limpeza e conservação

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o mesmo está desligado e que a ficha de alimentação está desligada da tomada. Limpe o aparelho arrefecido somente com um pano húmido e morno.
- Nunca use detergentes agressivos, escovas duras, solventes ou álcool. Estes poderiam agredir a superfície.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para limpá-lo e certifique-se de que não entra água no seu interior.
- Só volte a usar o aparelho quando este estiver totalmente seco.
- Desemrole o cabo se este estiver torcido.
- De preferência, guarde o aparelho na sua embalagem original e armazene-o num local seguro, limpo, fresco e seco.

Eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos eletrónicos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Para informações adicionais sobre a eliminação, entre em contacto com as autoridades locais ou o seu revendedor.

Dados técnicos

Nome e modelo:

Almofada de massagem Shiatsu
MC-25E ecomed
100 - 240V, 50/60Hz, 24W
Aprox. 330 x 190 x 110 mm
Peso: Aprox. 1,05 kg
Condições de armazenamento: Local limpo e seco
Número de artigo: 23309
Número EAN: 40 15588 23309 8

No âmbito de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em www.medisana.com

Condições de garantia e reparação

Os seus direitos legais da garantia não são limitados pela nossa garantia que se segue. Para acionar a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra.

1. Os produtos da **ecomed** têm uma garantia de 2 anos a partir da data de aquisição. Em caso de adomnento de garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
2. Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do aparelho ou de qualquer peça substituída.
4. A garantia exclui:
 - a. Qualquer dano resultante de um manuseamento inadequado, por exemplo, devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. Danos resultantes de reparações ou intervenções por parte do comprador ou de terceiros não autorizados.
 - c. Danos resultantes do transporte que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
 - d. Peças sobresselvas sujeitas a um desgaste normal.
5. Exclui-se a responsabilidade por danos subsequentes diretos ou indiretos, provocados pelo aparelho, mesmo se o dano no aparelho for reconhecido como uma reclamação legítima de garantia.

ecomed[®] by medisana GmbH

Carl-Schurz-Str. 2, 41-460 NEUSS, ALEMANHA

RO Instrucțiuni de utilizare
Perne masaj Shiatsu MC-25E



Explicații desen



IMPORTANT

Nerespectarea acestei indicații poate avea ca urmare accidente grave sau deteriorarea aparatului.



AVERTIZARE

Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.



ATENȚIE

Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avantajele posibile ale aparatului.



INDICATIE

Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.



Utilizați aparatul de masaj doar în spații închise!



Nu utilizați perna de masaj în spații umede (de ex.: la baie sau duș).



Clasa de protecție II

LOT Număr LOT



Producător



Coduri/simboluri pentru reciclare:

Service! Informarea cu privire la material și utilizarea sa corespunzătoare, precum și cu privire la reciclare.



RO Indicații de siguranță
Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.



Folosiți aparatul în conformitate cu manualul de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.

Aparatul nu este destinat scopurilor comerciale sau domeniului medical.

Referitor la alimentarea cu curent

- înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea nominală specificată pe plăcuța de identificare corespunde cu cea a rețelei dumneavoastră electrice.
- Introduceți conectorul de alimentare în priză doar atunci când aparatul este oprit.

• Utilizați doar conectorul de alimentare livrat împreună cu aparatul de masaj (XZ1200-2000EG).

• Țineți conectorul de alimentare, cablul și aparatul la distanță față de căldură, suprafețe fierbinți, umiditate și lichide.

• Nu atingeți niciodată sursa de alimentare dacă este în apă și atingeți ștecherul cu mâinile uscate.

• Nu atingeți un aparat, care a căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul respectiv sursa de alimentare din priză.

• Aparatul trebuie conectat în așa fel, încât sursa de alimentare să fie liber accesibilă.

• Opriți imediat aparatul după utilizare de la butoanele de pe elementul de comandă și scoateți sursa de alimentare din priză.

• Pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți niciodată de cablul de alimentare, ci întindeauna de sursa de alimentare.

• Nu transportați, nu trageți și nu învârtiți aparatul înănd de cablu sau sursa de alimentare.

• În cazul în care cablul sau sursa de alimentare sunt deteriorate, aparatul nu mai poate fi folosit. Din motive de siguranță aceste piese pot fi înlocuite doar de către un centru de service Pentru a evita pericolul, trimiteți aparatul pentru reparație la un centru de service autorizat.

• Cablul nu trebuie să reprezinte un obstacol de împiedicare. Acesta nu trebuie îndoit, prins sau răsucit.

pernă pentru persoane speciale

• Aparatul poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduce sau lipsa experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheați și au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și pericolul rezultat din aceasta.

• Copii trebuie supravegheați, pentru a se asigura, ca aceștia să nu se joace cu aparatul.

• Nu utilizați acest aparat pentru a susține sau a înlocui tratamentul medical.

Bolile și simptomele cronice se pot înrăutăți.

• Trebuie să renunțați la folosirea aparatului de masaj, resp. trebuie să consultați medicul dvs. dacă:

- sunteți însărcinată,
- aveți un stimulator cardiac, articulații artificiale sau implanturi electronice,
- în cazul în care suferiți de una sau mai multe boli sau afecțiuni: tulburări circulatorii, varice, răni deschise, contuzii, rupturi ale pielii, inflamații ale venelor.

• Nu folosiți aparatul în apropierea ochilor sau alte puncte sensibile ale corpului.

• În cazul în care aveți dureri sau masajul este neconfortabil, întrerupeți utilizarea aparatului și consultați-vă cu medicul dvs.

• Aparatul are o suprafață încălzită. Persoanele care sunt insensibile la căldură trebuie să fie atente la utilizarea aparatului.

• În cazul apariției durerilor inexplicabile dacă sunteți sub tratament medical, consultați medicul dvs. înainte de a folosi aparatul de masaj.

Înainte de utilizarea aparatului

• Verificați sursa de alimentare, cablul și aparatul de masaj înainte de fiecare utilizare cu privire la deteriorări. Un aparat defect nu trebuie pus în funcțiune.

• Nu folosiți aparatul dacă, sunt vizibile deteriorări asupra aparatului sau cablului, dacă nu funcționează corect, sau în cazul în care a căzut sau s-a udat. Pentru a evita pericolul, trimiteți aparatul spre reparație la un centru de service autorizat.

• Nu folosiți aparatul în apropierea sursei de alimentare sau a surselor de alimentare, în caz de defectare a aparatului sau a surselor de alimentare.

• Nu utilizați aparatul în poziția corectă, așa cum este descris în manualul de instrucțiuni.

• Nu folosiți aparatul atunci când dormiți sau când stați în pat.

• Nu utilizați aparatul înainte de a adormi. Aparatul de masaj are un efect stimulant.

• Nu folosiți niciodată aparatul, în timp ce conduceți un vehicul sau în timp ce operați o mașină

• Durata maximă de funcționare pentru o utilizare este de 15 minute. O utilizare mai îndelungată scurtează durata de viață a aparatului și poate provoca în loc de relaxare tensionarea musculaturii.

• O utilizare prea îndelungată poate cauza supraîncălzirea. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a îl folosi din nou.

• Evitați contactul aparatului cu obiecte ascuțite sau tăioase.

• Nu acoperiți aparatul atunci când este pornit. Nu îl folosiți sub nicio formă sub pătură sau pernă. Există pericolul de incendiu, de electrocutare și de rănire.

• Evitați introducerea degelilor sau a altor părți ale corpului între capetele de masaj rotative. Pericol de rănire!

• Nu utilizați cronometrate sau telecomenzi externe pentru a acționa aparatul.

• Nu folosiți aparat pe ceață pulverizată din doze de spray sau la folosirea concomitentă a oxigenului.

pernă întreținere și curățare

• Aparatul nu necesită întreținere. Dacă mai apare o defecțiune, verificați dacă conectorul de alimentare este conectat corect. Nu deschideți fermoarul. În spate nu se află componente care trebuie curățate sau întreținute de către utilizator.

• Doar dvs. personal aveți voie să curățați aparatul. În caz de defecțiuni sau deteriorări nu reparați aparatul pe proprie răspundere, deoarece acest lucru poate duce la anularea garanției. Contactați magazinul dvs. de specialitate și dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier autorizat, pentru a împiedica apariția riscurilor.

• Nu scufundați aparatul în apă sau în alte lichide. Dacă totuși se întâmplă ca să ajungă lichid în aparat, scoateți imediat ștecherul din priză.

• Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copiii fără a fi supravegheați.

Utilizarea aparatului

Exemplu de utilizare: Masa Shiatsu pentru umeri, spate, picioare și gât. Folosiți curea opțională de susținere de pe partea din spate pentru fixarea pernei de scaun. Conectați sursa de alimentare și pernele de masaj în racordul sursei de alimentare și introduceți conectorul de alimentare în priză. Aveți grijă ca aceasta să fie ușor accesibilă.

• Porniți aparatul prin apăsarea tastei de Pornire/Oprire **⏻**. Funcția de masaj este activată. Concomitent se activează și funcția de încălzire.

• Opriți aparatul după fiecare utilizare cu tasta pentru Pornire/Oprire **⏻** și scoateți ștecherul de alimentare din priză.

Curățare și întreținere

• Înainte de a curăța aparatul, asigurați-vă că acesta este oprit și ștecherul de alimentare este scos din priză. Curățați aparatul doar cu o lavetă umedă și moale.

• Nu folosiți în niciun caz substanțe agresive de curățat, perii dure, soluții sau alcool. Acestea ar putea ataca suprafața.

• Nu introduceți niciodată aparatul în apă pentru a-l curăța și asigurați-vă să nu pătrundă apă în aparat.

• Refolosiți aparatul doar după ce acesta este perfect uscat.

• Desfaceți cablul, în cazul în care este răsucit.

• Depozitați aparatul în ambalajul său original și păstrați-l într-un loc sigur, curat, răcoros și uscat.

Eliminare



Acest aparat nu trebuie eliminat împreună cu gunoal menajer . Fiecare utilizator are obligația să ducă toate aparatele electrice sau electronice indiferent dacă conțin substanțe dăunătoare sau nu, la un punct de colectare din oraș sau la comerciant pentru a putea garanta o înălțare ecologică. Pentru înălțare adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

Date tehnice

Pernă masaj Shiatsu **ecomed MC-25E**

Denumire și model: 100 - 240V, 50/60Hz, 24W

Alimentare cu curent: cca. 330 x 190 x 110 mm

Dimensiuni L x l x İ: cca. 1,05 kg

Greutate: La loc răcoros și uscat

Condiții de depozitare: 23309

Număr articol: 40 15588 23309 8

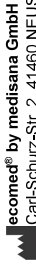
În urma îmbunătățirilor constante ale produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.

Veți găsi actuala a acestor instrucțiuni de utilizare se găsește pe www.medisana.com

Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație
Drepturile dumneavoastră de garanție legală nu sunt limitate de garanția noastră prezentată mai jos. În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare. La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

1. Pentru produsele **ecomed** se acordă o perioadă de garanție de 2 ani de la data achiziției . În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi prin chitanță sau factură.
2. Defecțiunile de material sau de producție se remediază gratuit în timpul perioadei de acordare a garanției.
3. După prestarea serviciului de garanție, perioada de garanție nu se prelungește nicio pentru aparat nici pentru componentele schimbate.
4. Sunt excluse de la garanție:
 - a. toate daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare de ex. din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare,
 - b. daunele cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate,
 - c. daune de transport care au apărut pe drumul de la producător la consumator sau la trimiterea către punctul de service,
 - d. schimb de părți, care sunt supuse unei uzuri normale.

5. Se exclude și răspunderea pentru daunele direct sau indirecte care au fost cauzate de aparat atunci când daunele asupra aparatului nu sunt scopurile de garanție.



Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA

Adresa de service se află pe fișa adițională informativă.



